

Emporium Genossenschaft – Società Cooperativa  
Innsbruckerstrasse - Via Innsbruck 23 – 39100 Bozen - Bolzano (BZ)  
HK BZ St.-CF / MwSt.-Nr. - P.IVA 02607440217 REA 191172  
Tel. +39 0471 1701565 - e-mail: [ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

**MARKTRECHERCHE ZUM ZWECKE DER VERGABE  
FOLGENDER DIENSTLEISTUNG**

Chemikalien für das Labor, für unser Mitglied,  
das Versuchszentrum Laimburg und den NOI  
TECHPARK  
BOZEN

**FRIST FÜR DIE ABGABE**  
28.10.2020 – 14:00 Uhr

DIE VORLIEGENDE MITTEILUNG DIENT  
AUSSCHLIESSLICH DEM ZWECK DER  
MARKTRECHERCHE UND STELLT KEINEN BEGINN  
EINES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR. DIE  
MARKTRECHERCHE ENDET DAHER MIT DEM  
ERHALT UND DER AUFBEWAHRUNG DER  
EINGEGANGENEN TEILNAHMEN IN DEN AKTEN.

**Art. 1 Bedarfsgegenstand**

Gegenstand dieser Marktrecherche ist die ist die  
Lieferung von Chemikalien für das Labor, im  
folgenden genannt Chemikalien , für unser  
Mitglied, das Versuchszentrum Laimburg für den  
Zeitraum vom 01.01.2021 bis zum 31.12.2021 mit  
der Möglichkeit der Verlängerung vom 01.01.2022  
bis zum 31.12.2022.

**Art. 2 Geforderte Leistungen**

Die Lieferungen müssen getrennt nach:

- Versuchszentrum Laimburg
  - Versuchszentrum Laimburg – Zweigstelle NOI  
TECHPARK BOZEN
- Labor für Aromen und Metaboliten  
als Sammellieferung
- 1x pro Woche

an die in der Anlage 2B aufgelistete Adresse  
geliefert werden.

**INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA  
ALL’AFFIDAMENTO DEL SEGUENTE SERVIZIO**

Prodotti chimici per il laboratorio , per il  
nostro associato, il Centro di  
Sperimentazione Laimburg e il NOI  
TECHPARK BOLZANO.

**TERMINE PER LA PRESENTAZIONE**  
28/10/2020 – ore 14:00

LA PRESENTE COMUNICAZIONE HA QUALE  
FINALITA’ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL  
MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA  
PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO SI  
CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA  
CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE PARTECIPAZIONI  
PERVENUTE.

**Art. 1 Oggetto del fabbisogno**

Oggetto della presente indagine di mercato è la  
della fornitura di prodotti chimici in seguito  
denominato chimici per il laboratorio, per il  
nostro associato, il Centro di  
Sperimentazione Laimburg e il NOI TECHPARK  
BOLZANO per il periodo dal 01/01/2021 fino al  
31/12/2021 prorogabile dal 01/01/2022 fino al  
31/12/2022.

**Art. 2 Prestazioni richieste**

Le consegne devono essere effettuate  
separatamente al:

- Centro di Sperimentazione Laimburg
  - Centro di Sperimentazione Laimburg – NOI  
TECHPARK BOLZANO
- Laboratorio di Arome e Metaboliti  
come consegna collettiva
- 1 x a settimana
- ai indirizzi indicati nell’allegato 2B!

Die Bestellungen werden von der jeweiligen Arbeitsgruppe mit Angabe der Emporium Kundennummer versendet.

Übersteigt die Sammelbestellung den Wert von 100,00 € ohne MwSt. ist die Ware FREI HAUS zu liefern.

#### **Art. 3 Geschätzter Betrag und Abrechnung der Leistungen**

€149.000,00 zuzüglich Mehrwertsteuer für den Lieferzeitraum 1 vom 01.01.2021 bis zum 31.12.2021 mit der Möglichkeit der Verlängerung vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2022.

Die monatlichen Lieferungen können als einzige Sammelrechnungen am Monatsende an EMPORIUM übermittelt werden, wobei in der elektronischen Rechnung im dafür vorgesehenen Feld die Kundennummer der Arbeitsgruppe einzufügen ist.

#### **Art. 4 Dauer**

Der Zeitraum 1 läuft vom 01.01.2021 bis 31.12.2021, fortlaufende Kalendertage ab Unterzeichnung des Vertrages.

Es ist eine Verlängerung (Zeitraum 2) vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2022 möglich.

Bei Ablauf des Zeitraumes 1, d.h. Ablauf des Vertrages, abgeschlossen zwischen der Vergabestelle und dem Auftragnehmer, besteht die Option, den Vertrag für den Zeitraum 2 zu den gleichen oder besseren Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen für die Vergabestelle zu verlängern, sofern die Ausschreibungssumme nicht bereits erreicht wurde.

Die Verlängerung wird dem Auftragnehmer mindestens 60 Tage vorher schriftlich mitgeteilt. Diese Verlängerung gilt als stillschweigend angenommen, sollte innerhalb von 5 Tagen keine gegenteilige schriftliche Stellungnahme des Auftragnehmers mittels PEC bei der Vergabestelle eingehen.

Bei Ablauf des Zeitraumes 2 löst sich der Vertrag automatisch auf, sofern nicht bereits zu einem früheren Zeitpunkt die Ausschreibungssumme erreicht wurde.

Gli ordini verranno effettuati dai singoli gruppi di lavoro con l'indicazione del numero di cliente da EMPORIUM.

Se l'importo dell'ordine collettivo supera il valore di 100 € netti, la merce dovrà venire consegnata a spedizione a porto franco.

#### **Art. 3 Importo stimato e fatturazione delle prestazioni**

L'importo stimato per la fornitura è di 149.000,00 € IVA esclusa per il periodo dal 01/01/2021 fino al 31/12/2021 prorogabile dal 01/01/2022 fino al 31/12/2022.

Le forniture effettuate durante il mese potranno venire fatturate ad Emporium in una unica fattura cumulativa a fine mese. La fattura elettronica dovrà indicare nella casella apposita il numero cliente del gruppo lavoro a cui si riferisce.

#### **Art. 4 Durata**

Il periodo 1 va dal 01/01/2021 fino al 31/12/2021, giorni naturali e consecutivi dalla stipula del contratto.

È prevista la possibilità di una proroga (periodo 2) dal 01/01/2022 fino al 31/12/2022.

Alla scadenza del contratto, ossia fine del periodo 1, stipulato tra stazione appaltante e l'appaltatore è prevista l'opzione di prorogare il contratto per il periodo 2 agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per la stazione appaltante, a meno che non sia già stato raggiunto l'importo massimo.

La proroga verrà comunicata per iscritto all'appaltatore con almeno 60 giorni di anticipo. Tale proroga è accettata tacitamente, qualora entro 5 giorni dalla sua comunicazione, non pervenga alla stazione appaltante una comunicazione scritta in senso contrario inviata a mezzo PEC.

Alla scadenza del contratto (fine del periodo 2) il contratto si risolve automaticamente, a meno che non sia già stato raggiunto l'importo massimo.

Die Entscheidung der Vertragsverlängerung wird dem endgültigen Urteil der Vergabestelle überlassen, welche die Angemessenheit und die Nützlichkeit einschätzt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor die den Dienst für einen Zeitraum von bis zu sechs (06) Monate im Sinne des Art. 106 Abs. 11 des GvD Nr. 50/2016 zu verlängern.

#### **Art. 5 Kriterien für die Auswahl des Auftragnehmers**

Der öffentliche Auftraggeber wird den Zuschlag aufgrund des Kriteriums des Preises erteilen, wie durch Artt. 26 und 33 LG 16/2015 bestimmt.

#### **Art. 6 Teilnahme an der Marktrecherche**

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen di Interessensbekundung innerhalb der oben angegebenen Frist an EMPORIUM, Innsbruckerstr. 23, Bozen, [ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it), mittels zertifizierter Post übermitteln. Die elektronisch übermittelten Interessenbekundungen dürfen nur mit digitaler Unterschrift nach Maßgabe von GvD Nr. 82/2005 erstellt werden.

Es wird festgehalten, dass oben genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Lieferung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt und von der Vergabestelle im Rahmen eines eventuellen Vergabeverfahrens überprüft werden.

Die vorliegende Bekanntmachung zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet EMPORIUM in keinsten Weise jedwedem Verfahren zu veröffentlichen.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Verfahren zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

La decisione della proroga contrattuale è rimessa all'insindacabile giudizio della stazione appaltante che ne valuterà l'opportunità e la convenienza.

La Stazione Appaltante si riserva, in ogni caso, la facoltà di proroga del servizio per un periodo non superiore a sei (06) mesi ai sensi dell'art. 106 comma 11 del D.lgs. 50/2016 e s.m.i.

#### **Art. 5 Criteri di selezione per l'individuazione dell'appaltatore**

L'amministrazione aggiudicatrice procederà all'aggiudicazione in base al criterio del prezzo, ai sensi del combinato disposto degli artt. 26 e 33 LP 16/2015

#### **Art. 6 Partecipazione all'indagine di mercato**

Gli operatori economici interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il termine sopra indicato tramite posta certificata ad EMPORIUM, via Innsbruck 23, Bolzano, [ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it) la propria manifestazione di interesse a voler partecipare. Le manifestazioni presentate per via telematica possono essere effettuate solo utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento della fornitura, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione di una eventuale procedura di affidamento.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo EMPORIUM a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Gemäß Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 wird festgehalten, dass die persönlichen Daten auf zugelassene und korrekte Weise unter Berücksichtigung der Rechte der Anbieter und deren Vertraulichkeit behandelt werden.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Aufforderung das eigene Angebot im Portal hochladen, im Telematischen Verzeichnis, welches auf der Plattform „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 27, Abs. 5 LG 16/2015, eingerichtet ist, eingetragen sein.

#### **Art. 7 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich. Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Für Informationen und Erläuterungen wenden Sie sich an Rodolfo Zanvettor, [rodolfo.zanvettor@emporium.bz.it](mailto:rodolfo.zanvettor@emporium.bz.it), Tel. +39 0471 196 5604.

In Erwartung Ihrer Antwort verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Ai sensi del Regolamento generale (UE) 2016/679 sulla protezione dei dati si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

#### **Art 7 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento. La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Informazioni e chiarimenti possono essere ottenute contattando Rodolfo Zanvettor, [rodolfo.zanvettor@emporium.bz.it](mailto:rodolfo.zanvettor@emporium.bz.it), Tel. +39 0471 196 5604.

In attesa di un Suo gentile riscontro porgo cordiali saluti.

Der Geschäftsführer/Il Direttore  
Peter Kaufmann